



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
6 November 2014  
Russian  
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

## Второй комитет

Пункт 23 повестки дня

Ликвидация нищеты и другие вопросы развития

Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гайана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Йемен, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Финляндия, Франция, Хорватия, Швеция и Эстония:  
проект резолюции

### Содействие развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>3</sup>, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>4</sup>, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения реше-

<sup>1</sup> Резолюция 60/1.

<sup>2</sup> Резолюция 55/2.

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.



ний)<sup>5</sup>, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса<sup>6</sup>, итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития<sup>7</sup>, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>8</sup>, и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию<sup>9</sup>, решения одиннадцатого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Программу действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)<sup>10</sup>,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 53/200 от 15 декабря 1998 года, озаглавленную «Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма», резолюцию 65/148 от 20 декабря 2010 года, озаглавленную «Глобальный этический кодекс туризма», и резолюцию 68/207 от 20 декабря 2013 года, озаглавленную «Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке»,

*ссылаясь* на свою резолюцию 67/223 от 21 декабря 2012 года, озаглавленную «Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды»,

*подчеркивая*, что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую разностороннего и комплексного подхода к рассмотрению ее экономических, политических, социальных, экологических и институциональных аспектов на всех уровнях,

*подчеркивая также*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, относится к числу многоплановых направлений деятельности и может способствовать борьбе с нищетой, охране окружающей среды и содействию обеспечения устойчивого развития,

*подчеркивая далее* роль устойчивого туризма, включая экотуризм, в содействии обеспечению развития сельских районов и улучшения условий жизни самодостаточного сельского населения,

*с удовлетворением отмечая* усилия Всемирной туристской организации, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и усилия по линии Конвенции о биологическом разнообразии, направленные на содействие развитию экотуризма и устойчивого туризма во всем мире,

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 63/239, приложение.

<sup>7</sup> Резолюция 63/303, приложение.

<sup>8</sup> Резолюция 65/1.

<sup>9</sup> Резолюция 66/288, приложение.

<sup>10</sup> См. A/CONF.223/10, глава I, резолюция 1.

*с удовлетворением отмечая также* усилия, прилагаемые в контексте Марракешского процесса перехода к использованию рациональных моделей потребления и производства, достижения Международной целевой группы по развитию устойчивого туризма и цели Глобального партнерства по устойчивому туризму — постоянной структуры, созданной в 2011 году вместо Международной целевой группы,

*отмечая* инициативы и мероприятия в области устойчивого туризма, включая экотуризм, и устойчивого развития, выдвигаемые и организуемые на субрегиональном, региональном и международном уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря Всемирной туристской организации, препровожденный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций<sup>11</sup>;

2. *признает*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, представляет собой важную движущую силу устойчивого экономического роста и создания достойных рабочих мест, может оказывать позитивное воздействие на формирование доходов и образование и тем самым на борьбу с нищетой и голодом и может вносить непосредственный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *признает также* потенциал устойчивого туризма, включая экотуризм, в деле сокращения масштабов нищеты посредством повышения уровня жизни отдельных членов местных общин и обеспечения ресурсов для осуществления проектов общинного развития;

4. *особо отмечает* необходимость оптимизации экономических, социальных, культурных и экологических выгод, обусловленных связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, деятельностью, во всех странах, особенно в развивающихся странах, в том числе в странах Африки, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;

5. *особо отмечает также*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, может способствовать устойчивому развитию, в частности охране окружающей среды, и повышать благосостояние общин коренных народов и местных сообществ;

6. *признает*, что устойчивый туризм, включая экотуризм, открывает широкие возможности для сохранения, охраны и рационального использования биоразнообразия и природных районов, побуждая как общины коренных народов и местные сообщества в принимающих странах, так и туристов сохранять и уважать природное и культурное наследие;

7. *обращает особое внимание* в этой связи на важность разработки на национальном уровне, где это необходимо, надлежащих стратегий, руководящих принципов и положений в соответствии с национальными приоритетами и законодательством для содействия развитию и поддержки устойчивого туризма, включая экотуризм, и сведения к минимуму возможного негативного влияния;

8. *предлагает* правительствам, международным организациям, другим соответствующим учреждениям и другим заинтересованным сторонам в

<sup>11</sup> См. A/69/223.

надлежащих случаях поощрять и поддерживать распространение передового опыта в том, что касается осуществления соответствующих стратегий и применения соответствующих руководящих принципов и положений в секторе устойчивого туризма, включая экотуризм, а также применять соответствующие руководящие принципы и распространять информацию о них;

9. *рекомендует* органам управления всех уровней использовать устойчивый туризм, включая экотуризм, в качестве одного из инструментов содействия ликвидации нищеты, охране окружающей среды и/или сохранению и рациональному использованию биоразнообразия и при разработке связанных с туризмом компонентов различных проектов исходить из наличия явных признаков рыночного спроса и прочной экономической и экологической базы;

10. *рекомендует* государствам-членам, действуя в соответствии с их национальным законодательством, способствовать увеличению инвестиций в устойчивый туризм, включая экотуризм, что может включать создание малых и средних предприятий, содействие развитию кооперативов и облегчение доступа к финансам посредством оказания инклюзивных финансовых услуг, в том числе в рамках инициатив по микрокредитованию в интересах малоимущих, общин коренных народов и местных сообществ, в том числе в сельских районах, обладающих большим потенциалом с точки зрения устойчивого туризма, включая экотуризм;

11. *рекомендует* правительствам, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям в надлежащих случаях способствовать координации деятельности региональных и/или международных систем развития устойчивого туризма для оказания странам помощи в содействии развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в интересах ликвидации нищеты и охраны окружающей среды;

12. *обращает особое внимание* на важность проведения в соответствии с национальным законодательством оценки воздействия на окружающую среду в целях развития возможностей для устойчивого туризма, включая экотуризм;

13. *подчеркивает*, что при разработке стратегий в области устойчивого туризма, включая экотуризм, необходимо в полной мере учитывать, уважать и пропагандировать культуру, традиции и знания коренных народов во всех их аспектах, и обращает особое внимание на важность содействия обеспечению всестороннего участия общин коренных народов и местных сообществ в процессе принятия затрагивающих их решений на самых ранних этапах и надлежащего учета их знаний, наследия и ценностей в рамках всех инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм;

14. *особо отмечает* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм, для обеспечения всестороннего расширения прав и возможностей женщин, включая равноправное участие женщин и мужчин на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях;

15. *особо отмечает также* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области устойчивого туризма, включая экотуризм, для содействия обеспечению равноправного участия молодежи, лиц с ограниченными возможностями и пожилых людей на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях и для поощрения действенного расширения эко-

номических прав и возможностей, в том числе посредством международного сотрудничества, женщин, молодежи, лиц с ограниченными возможностями и пожилых людей в деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, главным образом путем создания достойных рабочих мест и источников получения доходов;

16. *призывает* систему Организации Объединенных Наций в контексте глобальной кампании по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, содействовать развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, в качестве одного из инструментов, который может способствовать достижению этих целей, в частности целей ликвидации крайней нищеты и обеспечения экологической устойчивости, и поддерживать усилия и стратегии развивающихся стран в этой области;

17. *рекомендует* региональным и международным финансовым учреждениям оказывать надлежащую поддержку программам и проектам, связанным с устойчивым туризмом, включая экотуризм, с учетом экономических, социальных, культурных и экологических выгод от их осуществления;

18. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, в частности Всемирной туристской организации, структурам Организации Объединенных Наций и другим организациям оказывать правительствам по их просьбе техническую помощь для содействия укреплению, сообразно обстоятельствам, нормативно-правовой базы устойчивого туризма, включая экотуризм, в том числе базы охраны окружающей среды и сохранения природного и культурного наследия;

19. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, структурам Организации Объединенных Наций, другим организациям и многосторонним финансовым учреждениям оказывать правительствам, по их просьбе и сообразно обстоятельствам, техническую помощь для содействия выявлению потребностей и возможностей и повышения вклада устойчивого туризма, включая экотуризм, в ликвидацию нищеты, в том числе посредством обеспечения получения более широкими слоями населения выгод от деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, как одного из жизнеспособных и экологически устойчивых путей экономического развития;

20. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам сотрудничать в деле оказания надлежащей поддержки участию общин коренных народов и местных сообществ в деятельности, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм;

21. *рекомендует также* государственному и частному секторам и соответствующим заинтересованным сторонам оказывать, при поступлении просьб, помощь в наращивании потенциала, разработке конкретных руководящих принципов и информационно-просветительных материалов, организации для тех, кто занимается деятельностью, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм, такой учебной подготовки, как обучение иностранным языкам и конкретным навыкам работы по оказанию туристических услуг, а также налаживать или укреплять партнерские связи, особенно в охраняемых районах;

22. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам оказывать, при поступлении просьб и сообразно обстоятельствам, помощь в наращи-

вании потенциала, в том числе в областях продвижения и позиционирования своей продукции на рынке, местных сообществ, кооперативов и малых и средних предприятий, занимающихся деятельностью, связанной с устойчивым туризмом, включая экотуризм;

23. *признает* роль сотрудничества по линии Север-Юг в содействии развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, как одного из средств обеспечения экономического роста, уменьшения неравенства и повышения уровня жизни в развивающихся странах и признает также, что сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, дополняющие сотрудничество по линии Север-Юг, обладают потенциальными возможностями в плане содействия развитию устойчивого туризма, включая экотуризм;

24. *предлагает* правительствам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность присоединения к сети Глобальной обсерватории устойчивого туризма Всемирной туристской организации в качестве одного из способов поощрения социально-экономического и экологически устойчивого туризма, включая экотуризм, и оказания содействия разработке во всем мире политики в области устойчивого туризма на основе более полной информации, главным образом путем выявления и распространения передовых практических методов, повышения уровня осведомленности и наращивания потенциала сторон, заинтересованных в развитии туризма, в вопросах обеспечения экологической устойчивости;

25. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией и другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий рекомендации о путях и средствах содействия развитию устойчивого туризма, включая экотуризм, как одного из инструментов борьбы с нищетой и содействия обеспечению устойчивого развития, с учетом соответствующих докладов по этим вопросам, подготовленных Всемирной туристской организацией.